

# Journals

No. 407

Wednesday, May 1, 2019

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 407

Le mercredi 1<sup>er</sup> mai 2019

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Goldsmith-Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Copy of the Adjustments to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, and Explanatory Memorandum, dated November 9, 2018. — Sessional Paper No. 8532-421-90.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Goldsmith-Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Copie des ajustements au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, et Note explicative, en date du 9 novembre 2018. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-421-90.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Goldsmith-Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Copy of the Protocol amending the Air Transport Agreement between Canada and the Swiss Confederation of 20 February 1975, and Explanatory Memorandum, dated January 29, 2019. — Sessional Paper No. 8532-421-91.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Goldsmith-Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole modifiant l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et la Confédération suisse du 20 février 1975, et Note explicative, en date du 29 janvier 2019. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-421-91.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-03303 concerning natural health products. — Sessional Paper No. 8545-421-119-02;

— n<sup>o</sup> 421-03303 au sujet des produits de santé naturels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-119-02;

— No. 421-03306 concerning rail transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-10-30;

— No. 421-03307 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-26;

— No. 421-03308 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-66;

— No. 421-03311 concerning the use of animals in research. — Sessional Paper No. 8545-421-42-12;

— No. 421-03313 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-30;

— No. 421-03315 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-421-88-11;

— No. 421-03317 concerning cannabis. — Sessional Paper No. 8545-421-93-10;

— No. 421-03318 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-421-138-27.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Peschisolido (Steveston—Richmond East) presented the report of the Canada-China Legislative Association respecting the annual visit by the Co-Chairs of the Association to Beijing, China, from October 21 to 25, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-68-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Peschisolido (Steveston—Richmond East) presented the report of the Canada-China Legislative Association respecting its Parliamentary Mission to China in Shanghai, Shenzhen and Hong Kong, China, from January 7 to 11, 2019. — Sessional Paper No. 8565-421-68-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bagnell (Yukon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Murmansk, Russia, on March 27 and 28, 2019. — Sessional Paper No. 8565-421-51-16.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Aubin (Trois-Rivières) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Meeting of the Education, Communication and Cultural Affairs Committee of the APF, held in Grand-Bassam, Ivory Coast, on April 20 and 21, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-52-18.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Aubin (Trois-Rivières) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Meeting of the Cooperation and Development Committee of the APF, held in Rome, Italy, from May 2 to 4, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-52-19.

— n° 421-03306 au sujet du transport ferroviaire. — Document parlementaire n° 8545-421-10-30;

— n° 421-03307 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-421-9-26;

— n° 421-03308 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-66;

— n° 421-03311 au sujet de l'expérimentation sur les animaux. — Document parlementaire n° 8545-421-42-12;

— n° 421-03313 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-421-53-30;

— n° 421-03315 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8545-421-88-11;

— n° 421-03317 au sujet du cannabis. — Document parlementaire n° 8545-421-93-10;

— n° 421-03318 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n° 8545-421-138-27.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Peschisolido (Steveston—Richmond-Est) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents de l'Association à Beijing (Chine) du 21 au 25 octobre 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-68-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Peschisolido (Steveston—Richmond-Est) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant sa mission parlementaire en Chine à Shanghai, Shenzhen et Hong Kong (Chine) du 7 au 11 janvier 2019. — Document parlementaire n° 8565-421-68-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bagnell (Yukon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Mourmansk (Russie) les 27 et 28 mars 2019. — Document parlementaire n° 8565-421-51-16.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Aubin (Trois-Rivières) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF, tenue à Grand-Bassam (Côte d'Ivoire) les 20 et 21 avril 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-52-18.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Aubin (Trois-Rivières) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue à Rome (Italie) du 2 au 4 mai 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-52-19.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Aubin (Trois-Rivières) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Meeting of the Parliamentary Network to Fight HIV/AIDS, Tuberculosis and Malaria of the APF, held in Lomé, Togo, on October 3 and 4, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-52-20.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Eyking (Sydney—Victoria), from the Standing Committee on International Trade, presented the 16th Report of the Committee, "A Canada-Pacific Alliance Free Trade Agreement: Possible Implications for Canadians". — Sessional Paper No. 8510-421-553.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 95 to 99, 119 and 145*) was tabled.

Mr. Ellis (Baie de Quinte), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the 12th Report of the Committee, "Moving Towards Ending Homelessness Among Veterans". — Sessional Paper No. 8510-421-554.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 99 to 102, 106, 107 and 114*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 91st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development:

Mike Lake for Mark Warawa

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development:

Mark Warawa

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the 15th Report of the Committee, "Surviving Abuse and Building Resilience — A Study of Canada's Systems of Shelters and Transition Houses Serving Women and Children Affected by Violence". — Sessional Paper No. 8510-421-555.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Aubin (Trois-Rivières) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la Réunion du Réseau parlementaire de lutte contre le VIH-SIDA, la tuberculose et le paludisme de l'APF, tenue à Lomé (Togo) les 3 et 4 octobre 2018. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-421-52-20.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Eyking (Sydney—Victoria), du Comité permanent du commerce international, présente le 16<sup>e</sup> rapport du Comité, « Un accord de libre-échange entre le Canada et l'Alliance du Pacifique : les répercussions possibles pour les Canadiens ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-553.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 95 à 99, 119 et 145*) est déposé.

M. Ellis (Baie de Quinte), du Comité permanent des anciens combattants, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, « Vers la fin de l'itinérance chez les vétérans ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-554.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 99 à 102, 106, 107 et 114*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 91<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de l'environnement et du développement durable :

Mike Lake remplace Mark Warawa

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de l'environnement et du développement durable :

Mark Warawa

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité, « Survivre à la violence et renforcer la résilience — Étude sur le réseau canadien de refuges et de maisons de transition qui desservent les femmes et leurs enfants affectés par la violence ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-555.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 114 to 122, 125, 129, 130 and 134*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), Bill C-444, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (water quality), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 91st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), one concerning rail transportation (No. 421-03477);
- by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), one concerning labour unions (No. 421-03478);
- by Mr. Rankin (Victoria), one concerning the tax system (No. 421-03479);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), three concerning firearms (Nos. 421-03480 to 421-03482);
- by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), three concerning the use of animals in research (Nos. 421-03483 to 421-03485);
- by Ms. Ramsey (Essex), one concerning the use of animals in research (No. 421-03486);
- by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), two concerning the pension system (Nos. 421-03487 and 421-03488);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-03489);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning refugees (No. 421-03490);
- by Ms. Benson (Saskatoon West), one concerning health care services (No. 421-03491) and one concerning the pension system (No. 421-03492);
- by Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), one concerning sexual misconduct (No. 421-03493), one concerning immigration (No. 421-03494) and one concerning federal-provincial agreements (No. 421-03495);
- by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning rail transportation (No. 421-03496);
- by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning organ transplants (No. 421-03497);

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 114 à 122, 125, 129, 130 et 134*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Paradis (Brome—Missisquoi), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), le projet de loi C-444, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (qualité des eaux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 91<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-03477);
- par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), une au sujet des syndicats (n<sup>o</sup> 421-03478);
- par M. Rankin (Victoria), une au sujet du système fiscal (n<sup>o</sup> 421-03479);
- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), trois au sujet des armes à feu (n<sup>os</sup> 421-03480 à 421-03482);
- par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), trois au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n<sup>os</sup> 421-03483 à 421-03485);
- par M<sup>me</sup> Ramsey (Essex), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n<sup>o</sup> 421-03486);
- par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), deux au sujet du régime de pensions (n<sup>os</sup> 421-03487 et 421-03488);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 421-03489);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des réfugiés (n<sup>o</sup> 421-03490);
- par M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 421-03491) et une au sujet du régime de pensions (n<sup>o</sup> 421-03492);
- par M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill), une au sujet d'inconduites sexuelles (n<sup>o</sup> 421-03493), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 421-03494) et une au sujet des ententes fédérales-provinciales (n<sup>o</sup> 421-03495);
- par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-03496);
- par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la transplantation d'organes (n<sup>o</sup> 421-03497);

— by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), one concerning the pension system (No. 421-03498);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-03499) and one concerning refugees (No. 421-03500).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-2312 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-2310 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to housing investments and housing assets held by the government: *(a)* how much federal funding has been spent in the riding of Victoria on housing over the period of 1995 to 2017, broken down by year; *(b)* how much federal funding is scheduled to be spent on housing in the riding of Victoria over the period of 2015 to 2019, broken down by year; *(c)* how much federal funding has been invested in cooperative housing in riding of Victoria over the period of 1995 to 2017, broken down by year; *(d)* how much federal funding is scheduled to be invested in cooperative housing in the riding of Victoria over the period of 2015 to 2019, broken down by year; *(e)* how many physical housing units were owned by the government in riding of Victoria over the period of 1995 to 2017, broken down by year; *(f)* how many physical housing units owned by the government are scheduled to be constructed in the riding of Victoria over the period of 2015 to 2019, broken down by year; and *(g)* what government buildings and lands have been identified in the riding of Victoria as surplus and available for affordable housing developments? — Sessional Paper No. 8555-421-2310.

Q-2311 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to federal funding in the constituency of Victoria, between April 2016 and January 2019: *(a)* what applications for funding have been received, including for each the *(i)* name of the organization, *(ii)* department, *(iii)* program and sub-program under which they applied for funding, *(iv)* date of the application, *(v)* amount applied for, *(vi)* whether funding has been approved or not, *(vii)* total amount of funding, if funding was approved; *(b)* what funds, grants, loans, and loan guarantees has the government issued through its various departments and agencies in the constituency of Victoria that did not require a direct application from the applicant, including for each the *(i)* name of the organization, *(ii)* department, *(iii)* program and sub-program under which they received funding, *(iv)* total amount of funding, if funding was approved; and *(c)* what projects have been funded in the constituency of Victoria by organizations tasked with sub-granting government funds (i.e. Community Foundations of Canada), including for each the *(i)* name of the organization, *(ii)* department, *(iii)* program and sub-program under which they received funding, *(iv)* total amount of funding, if funding was approved? — Sessional Paper No. 8555-421-2311.

— par M. Julian (New Westminster—Burnaby), une au sujet du régime de pensions (n<sup>o</sup> 421-03498);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n<sup>o</sup> 421-03499) et une au sujet des réfugiés (n<sup>o</sup> 421-03500).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-2312 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2310 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne les investissements dans le logement et les logements sociaux détenus par le gouvernement : *a)* quel est le montant des fonds fédéraux dépensés dans la circonscription de Victoria de 1995 à 2017, ventilé par année; *b)* quel est le montant des investissements fédéraux prévus dans la circonscription de Victoria de 2015 à 2019, ventilé par année; *c)* quel est le montant des fonds fédéraux investis dans le logement social dans la circonscription de Victoria de 1995 à 2017, ventilé par année; *d)* quel est le montant des investissements fédéraux prévus dans le logement social dans la circonscription de Victoria de 2015 à 2019, ventilé par année; *e)* quel est le nombre d'unités d'habitation détenues par le gouvernement dans la circonscription de Victoria de 1995 à 2017, ventilé par année; *f)* quel est le nombre d'unités d'habitation détenues par le gouvernement dont la construction est prévue dans la circonscription de Victoria de 2015 à 2019, ventilé par année; *g)* quels édifices et terrains gouvernementaux ont été déclarés excédentaires dans la circonscription de Victoria et disponibles pour la construction de logements abordables? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-2310.

Q-2311 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne le financement du gouvernement fédéral dans la circonscription de Victoria, entre avril 2016 et janvier 2019 : *a)* quelles demandes de financement ont été reçues, y compris, pour chacune d'entre elles *(i)* le nom de l'organisation, *(ii)* le ministère, *(iii)* le programme et sous-programme en vertu desquels un financement a été demandé, *(iv)* la date de la demande, *(v)* le montant demandé, *(vi)* si la demande de financement a été approuvée ou rejetée, *(vii)* le montant total du financement, si le financement a été approuvé; *b)* quels fonds, subventions, prêts et garanties de prêts ont été accordés par le gouvernement par l'entremise de ses différents ministères et organismes dans la circonscription de Victoria et qui ne nécessitaient pas une demande directe de la part du demandeur, y compris, pour chacun d'entre eux *(i)* le nom de l'organisation, *(ii)* le ministère, *(iii)* le programme et sous-programme en vertu desquels un financement a été demandé, *(iv)* le montant total du financement, si le financement a été approuvé; *c)* quels projets ont été financés dans la circonscription de Victoria par des organisations chargées de transmettre des fonds gouvernementaux (c'est-à-dire les Fondations communautaires du Canada), y compris, pour chacun d'eux, *(i)* le nom de

---

Q-2313 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to all work permit applications processed by the High Commission of Canada located in Pretoria, South Africa, broken down by year since January 1, 2015: how many were (i) approved, (ii) denied? — Sessional Paper No. 8555-421-2313.

---

Q-2314 — Mr. Thériault (Montcalm) — With regard to federal spending in the riding of Montcalm, for each fiscal year since 2010-11, inclusively: what are the details of all grants and contributions, and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-2314.

---

Q-2315 — Mr. Thériault (Montcalm) — With regard to federal spending in the riding of Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine, for each fiscal year since 2010-11, inclusively: what are the details of all grants and contributions, and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-2315.

---

Q-2316 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to project recommendations submitted by regional development agencies to the Office of the Minister of Innovation, Science and Economic Development since November 2015: (a) how many project recommendations were submitted to the Office of the Minister of Innovation, Science and Economic Development, broken down by (i) year, (ii) project name, (iii) financial value, (iv) province, (v) constituency; (b) of the project recommendations listed in (a), which recommendations were approved by the Office of the Minister of Innovation, Science and Economic Development, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) federal constituency; and (c) of the recommendations listed in (a), which recommendations were not approved by the Office of the Minister of Innovation, Science and Economic Development, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) federal constituency? — Sessional Paper No. 8555-421-2316.

l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-2311.

---

Q-2313 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne l'ensemble des demandes de permis de travail traitées par le Haut-commissariat du Canada situé à Pretoria, en Afrique du Sud, ventilé par année à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015 : combien ont été (i) approuvées, (ii) rejetées? — Document parlementaire n° 8555-421-2313.

---

Q-2314 — M. Thériault (Montcalm) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Montcalm, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-421-2314.

---

Q-2315 — M. Thériault (Montcalm) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-421-2315.

---

Q-2316 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne les recommandations de projets formulées par les agences de développement régional au cabinet du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, depuis novembre 2015 : a) quel est le nombre de recommandations de projets soumises au cabinet du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, ventilées par (i) années, (ii) nom du projet, (iii) valeur financière du projet, (iv) province, (v) circonscription électorale; b) parmi les recommandations de projets en a), quelles sont les recommandations approuvées par le cabinet du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, ventilées par (i) année, (ii) province, (iii) circonscription électorale fédérale; c) parmi les recommandations en a), quelles sont les recommandations de projets n'ayant pas été approuvées par le cabinet du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, ventilées par (i) année, (ii) province, (iii) circonscription électorale fédérale? — Document parlementaire n° 8555-421-2316.

Q-2317 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to funding for the continued in-depth assessment of VIA Rail's high-frequency rail proposal for the Toronto-Quebec City corridor, including funding allocated in Budget 2016: what are the total expenditures, broken down by (i) year, (ii) ministerial portfolio, (iii) supplier, (iv) public opinion research? — Sessional Paper No. 8555-421-2317.

Q-2318 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to federal funding in the constituency of Trois-Rivières, between April 2016 and January 2019: (a) what applications for funding have been received, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which they applied for funding, (iv) date of the application, (v) amount applied for, (vi) whether funding has been approved or not, (vii) total amount of funding, if funding was approved; (b) what funds, grants, loans, and loan guarantees has the government issued through its various departments and agencies in the constituency of Trois-Rivières that did not require a direct application from the applicant, including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which they received funding, (iv) total amount of funding, if funding was approved; and (c) what projects have been funded in the constituency of Trois-Rivières by organizations tasked with sub-granting government funds (e.g. Community Foundations of Canada), including for each the (i) name of the organization, (ii) department, (iii) program and sub-program under which they received funding, (iv) total amount of funding, if funding was approved? — Sessional Paper No. 8555-421-2318.

Q-2319 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to reports by the Privacy Commissioner of Canada and the Auditor General of Canada, and their recommendations to correct deficiencies in the Firearms Interest Police (FIP) database: (a) what is the status of the implementation of the recommendations of the Privacy Commissioner and Auditor General; (b) how are persons notified that they have been flagged in the FIP database; (c) how can persons flagged in the FIP Database access their records; (d) how can persons flagged in the FIP Database appeal to correct their records; and (e) what evidence is there that the FIP database has been an effective gun control measure? — Sessional Paper No. 8555-421-2319.

Q-2320 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to paragraph 10.29 of the Auditor General's 2002 Report to Parliament, which outlines unreported costs that would be incurred by the government: what is the total amount for each of these unreported costs since 1995? — Sessional Paper No. 8555-421-2320.

Q-2317 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne le financement de l'étude approfondie continue de la proposition de chemin de fer à haute fréquence de VIA Rail pour le corridor Toronto-Québec, y compris le financement prévu dans le budget 2016 : quel est le total des dépenses, ventilées par (i) année, (ii) portefeuille ministériel, (iii) fournisseurs, (iv) recherches sur l'opinion publique? — Document parlementaire n° 8555-421-2317.

Q-2318 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne le financement fédéral dans la circonscription de Trois-Rivières, entre avril 2016 et janvier 2019 : a) pour chacune des demandes de financement reçues, quels étaient (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) la date de présentation de la demande, (v) le montant demandé, (vi) l'approbation ou le rejet de la demande, (vii) le montant total du financement, le cas échéant; b) quels étaient les fonds, subventions, prêts et garanties de prêt accordés par le gouvernement dans la circonscription de Trois-Rivières par l'entremise des différents ministères et organismes qui ne nécessitaient pas directement la présentation d'une demande de financement, y compris (i) le nom de l'organisation, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement, le cas échéant; c) quels projets ont été financés dans la circonscription de Trois-Rivières, en fonction des organismes chargés de répartir les fonds gouvernementaux (p. ex. Fondations communautaires du Canada), y compris pour chacun d'eux (i) le nom de l'organisme, (ii) le ministère, (iii) le programme et le sous-programme dans le cadre desquels les fonds ont été accordés, (iv) le montant total du financement, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-421-2318.

Q-2319 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne les rapports du commissaire à la protection de la vie privée du Canada et de la vérificatrice générale du Canada et leurs recommandations visant à corriger les erreurs dans la banque de données des personnes d'intérêt relatif aux armes à feu (PIAF) : a) quelle suite a été donnée aux recommandations du commissaire à la protection de la vie privée et de la vérificatrice générale; b) comment une personne est-elle avisée qu'elle a été signalée dans la banque de données des PIAF; c) comment les personnes signalées dans la banque de données des PIAF peuvent-elles consulter les renseignements les concernant; d) de quels recours disposent les personnes signalées dans la banque de données des PIAF pour faire corriger les renseignements les concernant; e) quelles données démontrent l'efficacité de la banque de données des PIAF en tant que mesure de contrôle des armes à feu? — Document parlementaire n° 8555-421-2319.

Q-2320 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne le paragraphe 10.29 du rapport de 2002 de la vérificatrice générale au Parlement, qui porte sur les coûts assumés par le gouvernement qui ne sont pas déclarés : quel est le montant total de chacun de ces coûts non déclarés depuis 1995? — Document parlementaire n° 8555-421-2320.

Q-2321 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to firearms policy: has the government analyzed the benefits of gun ownership, and, if so, what are the details of such an analysis, including whether the government has analyzed the topics cited in the Library of Parliament, Parliamentary Research Branch paper entitled “The Benefits of Gun Ownership”, prepared by Lyne Casavant, Political and Social Affairs Division, and Antony G. Jackson, Economic Division, dated April 2, 2004, namely (i) self-defensive use of firearms (i.e. firearms use to defend persons from human and animal attacks (wilderness survival); firearms use to defend homes and property from theft and robbery; victims of attempted homicide and assaults are less likely to be injured if they defend themselves with a gun than if they offer no resistance or use any other weapon to protect themselves; and robberies and thefts are less likely to be successfully completed if the victim is seen to be in possession of a firearm), (ii) deterrence to criminals and crime, (iii) economic benefits of firearms ownership (i.e. sustenance hunting; sport hunting (big game, small game, migratory birds); wildlife management and conservation; sport shooting — recreational, olympic and international competitions; gun clubs and shooting ranges; gun shows; predator control; hunting licence sales; firearms and ammunition sales; tourism — Canadian and foreign hunters; guiding and outfitting; gun collecting; gunsmithing; firearms and ammunition manufacturing; firearms importing and exporting; firearms museums; sporting goods sales, manufacturing and related goods; recreational vehicle manufacturing, sales and service; movie and television productions; historical re-enactments; and employment for Canadians in all of the above), (iv) family relationships and character development (i.e. turning around juvenile delinquents — reducing youth crime; sport open to all cultures and the handicapped; and to bring people and families together), (v) environmental benefits (i.e. wildlife habitat protection and conservation), (vi) firearms and Aboriginal hunting rights (i.e. Aboriginal communities, business and employment; guiding and outfitting), (vii) firearms in war, defence of country and sovereignty (i.e. military manufacturing, imports and exports; Cadets, Arctic Rangers, Reserves, Coast Guard; military training, Army, Navy, Air Force; and fighting terrorism), (viii) gun owners available to assist police in emergencies, (ix) firearms and Canada's history, heritage and culture (i.e. historical re-enactments; museums; and antique firearms and ammunition collecting), (x) protecting Charter rights, freedoms and democracy (i.e. ultimate defence against government tyranny; protection of property rights; and right to life and security of the person)? — Sessional Paper No. 8555-421-2321.

Q-2321 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne la politique sur les armes à feu : le gouvernement a-t-il analysé les avantages de la possession d'armes à feu et, le cas échéant, quels sont les détails de cette analyse, y compris si le gouvernement a analysé les sujets cités dans le document de la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement intitulé « Les avantages de la possession d'armes à feu », préparé par Lyne Casavant, Division des affaires politiques et sociales, et Antony G. Jackson, Division de l'économie, du 2 avril 2004, notamment (i) l'usage d'armes à feu comme moyen de défense (c.-à-d. l'usage d'armes à feu pour défendre des personnes contre des attaques d'êtres humains et d'animaux (survie en nature); l'usage d'armes à feu pour défendre des maisons et des biens contre le vol et le vol qualifié; les victimes de tentatives d'homicide et d'agression sont moins susceptibles d'être blessées si elles se défendent avec une arme à feu que si elles ne présentent aucune résistance ou utilisent toute autre arme pour se protéger; les vols qualifiés sont moins susceptibles de se produire si les victimes sont armées), (ii) l'effet de dissuasion sur les criminels et la criminalité, (iii) les avantages économiques de la possession d'armes à feu (c.-à-d. la chasse de subsistance; la chasse sportive (gros et petit gibier, oiseaux migratoires); la gestion et la conservation de la faune; le tir sportif — compétitions récréatives, olympiques et internationales; les clubs et champs de tir; les expositions d'armes; le contrôle de prédateurs; les ventes de permis de chasse; les ventes d'armes à feu et de munitions; le tourisme — chasseurs canadiens et étrangers; guide et pourvoirie; les collections d'armes à feu; l'armurerie; la fabrication d'armes à feu et de munitions; l'importation et l'exportation d'armes à feu; les musées d'armes à feu; les ventes et la fabrication d'articles de sport et produits connexes; la fabrication, la vente et l'entretien de véhicules récréatifs; les productions cinématographiques et télévisuelles; les reconstitutions historiques; les emplois pour les Canadiens dans toutes ces activités), (iv) les relations familiales et le développement du caractère (c.-à-d. la réhabilitation des délinquants juvéniles — réduire la criminalité juvénile; le sport ouvert à toutes les cultures et aux personnes handicapées; rassembler les gens et les familles), (v) les avantages pour l'environnement (c.-à-d. la protection et la conservation des habitats fauniques), (vi) les armes à feu et les droits de chasse des Autochtones (c.-à-d. les communautés autochtones, le commerce et l'emploi; guide et pourvoirie), (vii) les armes à feu dans les guerres, la défense du pays et la souveraineté (c.-à-d. la fabrication, l'importation et l'exportation de matériel militaire; les Cadets, les Rangers de l'Arctique, les Réserves, la Garde côtière; l'entraînement militaire, l'Armée, la Marine, la Force aérienne; la lutte antiterroriste), (viii) les propriétaires d'armes à feu aptes à aider les forces policières en cas d'urgence, (ix) les armes à feu et l'histoire, la culture et le patrimoine du Canada (c.-à-d. les reconstitutions historiques; les musées; les collections d'armes à feu et de munitions anciennes), (x) la protection de la démocratie, des libertés et des droits garantis par la Charte (c.-à-d. la défense ultime contre la tyrannie gouvernementale; la protection des droits de propriété; le droit à la vie et sécurité des personnes)? — Document parlementaire n° 8555-421-2321.

Q-2322 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to the continuous-eligibility screening of firearms licence holders and the Firearms Interest Police (FIP) database, for the year 2017: (a) how many FIP events were matched to a person with a firearms license; (b) how many FIP events were matched to a person without a firearms license; (c) what was the average time it took to initiate an investigation of a FIP event; (d) what was the average time it took to complete the investigation of a FIP event; (e) how many FIP events that resulted in firearms being removed from possession of the licensed gun owner; (f) how many FIP events that resulted in firearms being removed from possession of a person without a firearms license; (g) what was the average time it took from reporting of the FIP event to the firearms being removed from the possession of the licensed gun owner; and (h) what was the average time it took from reporting of the FIP event to the firearms being removed from the possession of the person without a firearms license? — Sessional Paper No. 8555-421-2322.

Q-2322 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne la vérification continue de l'admissibilité des titulaires de permis d'armes à feu et la base de données sur les personnes d'intérêt relatif aux armes à feu (PIAF), pour l'année 2017 : a) combien de cas de PIAF ont été associés à un titulaire de permis d'armes à feu; b) combien de cas de PIAF ont été associés à un non titulaire de permis d'armes à feu; c) combien de temps il a fallu en moyenne pour entreprendre une enquête sur un cas de PIAF; d) combien de temps il a fallu en moyenne pour conclure une enquête sur un cas de PIAF; e) combien de cas de PIAF ont abouti à la confiscation d'armes à feu détenues par un titulaire de permis; f) combien de cas de PIAF ont abouti à la confiscation d'armes à feu détenues par un non titulaire de permis; g) combien de temps il a fallu en moyenne entre le signalement du cas de PIAF et la confiscation d'armes à feu détenues par le titulaire de permis; h) combien de temps il a fallu en moyenne entre le signalement du cas de PIAF et la confiscation d'armes à feu détenues par le non titulaire de permis? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-2322.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. O'Toole (Durham), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), moved, — That, given the Prime Minister has weakened Canada's international reputation during his disastrous trip to India and his capitulation to Donald Trump during NAFTA negotiations;

and given he continues to do so with his handling of the canola trade crisis with China;

the House call on the government to cancel its investment in the Asian Infrastructure Investment Bank and immediately:

- (a) appoint an ambassador to China;
- (b) increase the cap and interest-free portion of the Advanced Payment Program; and
- (c) launch a complaint at the World Trade Organization.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 1302 — Vote n<sup>o</sup> 1302)

YEAS: 132, NAYS: 163

POUR : 132, CONTRE : 163

#### YEAS — POUR

Abouttaif  
Allison  
Ashton  
Barsalou-Duval  
Bergen

Albas  
Anderson  
Aubin  
Beaulieu  
Berthold

Albrecht  
Angus  
Barlow  
Benson  
Bezan

Alleslev  
Arnold  
Barrett  
Benzen  
Blaikie

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. O'Toole (Durham), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), propose, — Que, étant donné que le premier ministre a affaibli la réputation internationale du Canada lors de son désastreux voyage en Inde et par sa capitulation devant Donald Trump au cours des négociations de l'ALENA;

et étant donné qu'il continue de le faire dans sa gestion de la crise du commerce du canola avec la Chine;

la Chambre demande au gouvernement d'annuler son investissement dans la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures et que, sans délai, il :

- a) nomme un ambassadeur en Chine;
- b) augmente le plafond et la portion sans intérêt du Programme de paiements anticipés;
- c) dépose une plainte auprès de l'Organisation mondiale du commerce.

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davidson	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseauit
Eglniski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Finley	Fortin	Gallant	Garrison
Genuis	Gill	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Kwan	Laverdière	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Martel
Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Yurdiga	Zimmer — 132

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Beech	Bendayan
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Hajdu
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey

Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weir	Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 163	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Harder (Lethbridge), seconded by Mrs. Kusie (Calgary Midnapore), — That Bill C-419, An Act to amend the Bank Act, the Trust and Loan Companies Act, the Insurance Companies Act and the Cooperative Credit Associations Act (credit cards), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 1303 — Vote n<sup>o</sup> 1303)

YEAS: 134, NAYS: 160

POUR : 134, CONTRE : 160

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davidson	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Eglinski	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Genuis	Gill	Gourde
Hardcastle	Harder	Hoback	Hughes
Julian	Kelly	Kent	Kitchen

Kmiec	Kusie	Kwan	Laverdière
Leitch	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Martel	Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore
Motz	Nantel	Nater	Nicholson
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poillievre	Quach	Raitt
Ramsey	Rankin	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Sansoucy	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Yurdiga	Zimmer — 134		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Beech	Bendayan
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Hajdu
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Lebouthillier	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann

Tabbara  
Vandal  
Wrzesnewskyj

Tan  
Vandenbeld  
Yip

Tassi  
Virani  
Young

Tootoo  
Whalen  
Zahid — 160

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — That Bill C-415, An Act to establish a procedure for expunging certain cannabis-related convictions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — Que le projet de loi C-415, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations liées au cannabis, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 1304 — Vote n° 1304)

YEAS: 61, NAYS: 225

POUR : 61, CONTRE : 225

YEAS — POUR

Angus  
Baylis  
Blaney (North Island—Powell River)  
Brosseau  
Clement  
Davies  
Duncan (Edmonton Strathcona)  
Garrison  
Julian  
Lloyd  
Moore  
Plamondon  
Reid  
Stetski  
Trudel  
Yurdiga — 61

Ashton  
Beaulieu  
Boudrias  
Cannings  
Cooper  
Diotte  
Dusseault  
Gill  
Kmiec  
MacGregor  
Nantel  
Quach  
Sansoucy  
Sweet  
Waugh

Aubin  
Benson  
Boulerice  
Caron  
Cullen  
Donnelly  
Erskine-Smith  
Hardcastle  
Kwan  
Masse (Windsor West)  
Oliver  
Ramsey  
Schmale  
Thériault  
Webber

Barsalou-Duval  
Blaikie  
Boutin-Sweet  
Choquette  
Dabrusin  
Dubé  
Fortin  
Hughes  
Laverdière  
May (Saanich—Gulf Islands)  
Pauzé  
Rankin  
Ste-Marie  
Tilson  
Weir

NAYS — CONTRE

Aboultaif  
Alghabra  
Anderson  
Ayoub  
Barlow  
Benzen  
Bittle  
Bossio  
Breton  
Chagger  
Clarke  
Davidson  
Dhillon  
Dubourg

Albas  
Alleslev  
Arnold  
Badawey  
Barrett  
Berthold  
Blair  
Boucher  
Carr  
Champagne  
Cormier  
DeCoursey  
Doherty  
Duclos

Albrecht  
Allison  
Arseneault  
Bagnell  
Beech  
Bezan  
Block  
Brassard  
Carrie  
Chen  
Cuzner  
Deltell  
Dreeschen  
Duguid

Aldag  
Amos  
Arya  
Bains  
Bendayan  
Bibeau  
Boissonnault  
Bratina  
Casey (Cumberland—Colchester)  
Chong  
Damoff  
Dhaliwal  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)

Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Gallant	Garneau	Genuis
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Hajdu	Harder
Hébert	Hehr	Hoback	Hogg
Holland	Housefather	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kusie	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Leslie
Levitt	Lightbound	Lobb	Lockhart
Long	Longfield	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Martel	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	Obhrai	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Philpott	Picard	Poilievre	Poissant
Qualtrough	Raïtt	Ratansi	Rayes
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Strahl	Stubbs	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trost	Van Kesteren
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Viersen
Virani	Warkentin	Whalen	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid
Zimmer — 225			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), seconded by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), — That Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 15, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), appuyé par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), — Que le projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou

Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation and exportation of shark fins), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation and exportation of shark fins), was read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-108-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ms. Harder (Lethbridge), one concerning the use of animals in research (No. 421-03501).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation et exportation de nageoires de requin), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation et exportation de nageoires de requin), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-108-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-03501).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 43, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.